



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

1 | Deine Liebe

Ποιος δεν γνωρίζει αυτό το αίσθημα; Όταν είμαστε ερωτευμένοι, ο κόσμος μοιάζει πιο φωτεινός και χάνουμε κάθε λογική. Κάποιοι άνθρωποι όμως, δεν δίνουν μία ευκαιρία στην αγάπη, γιατί μόνο παίρνουν, αλλά δεν θέλουν να δώσουν.

Στίχοι

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe
sorgfältig nach dem **Wert auf**.
Und **penibel führst** du **eine Liste**,
was geht rein und was geht raus.
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,
weil du nicht bescheuert bist.
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.

Du gehst los und **legst** deine Liebe
vorsorglich bei der Bank **an**.
Und dafür bekommst du eine **Karte**,
eine **PIN** und eine **TAN**.
Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.
Spar es **an**, **heb** es **dir auf**.
Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,

das schadet deinen **Rücklagen**.

Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,

sag, was du dabei gewinnst.

Warte nur **auf bessere Zeiten**,

Liebe kennt keine **Sicherheiten**.

Sieh es endlich ein und sag:

Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Λεξιλόγιο

etwas auf| stapeln – στοιβάζω κάτι

stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

sorgfältig – επιμελής (-ής, -ές)/επιμελώς

sorgfältiger, am sorgfältigsten

der Wert – αξία/σημασία

hier nur Singular

penibel – λεπτολόγος (-α, -ο)/σχολαστικά

penibler, am penibelsten

eine Liste führen – διατηρώ μία λίστα

führt, führte, hat geführt

etwas unter Wert verkaufen – πουλάω κάτι κάτω από την αξία του

verkauft, verkaufte, hat verkauft

sich jemandem nähern – πλησιάζω κάποιον (εδώ: συναισθηματικά)

nähert, näherte, hat genähert

der Gangster, die Gangster – γκάνγκστερ/κακοποιός (αρσενικό)

aus dem Englischen

die Gangsterin, die Gangsterinnen – γκάνγκστερ/κακοποιός (θηλυκό)

aus dem Englischen

der Spinner, die Spinner – τρελός

umgangssprachlich

die Spinnerin, die Spinnerinnen – τρελή

umgangssprachlich



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

etwas (an jemanden) verteilen – μοιράζω κάτι (σε κάποιον)

verteilt, verteilte, hat verteilt

der Proll, die Prolls – προλετάριος

umgangssprachlich

der Bettler, die Bettler – επαίτης/ζητιάνος

die Bettlerin, die Bettlerinnen – επαίτισσα/ζητιάνα

etwas an|legen – επενδύω (χρήματα)

legt an, legte an, hat angelegt

vorsorglich – προνοητικός (-ή, -ό)

die Bankkarte, die Bankkarten – τραπεζική κάρτα

die PIN, die PINs – κωδικός PIN

Abkürzung für: personal identification number

die TAN, die TANs – κωδικός TAN

Abkürzung für: Transaktionsnummer

etwas an|sparen – αποταμιεύω κάτι

spart an, sparte an, hat angespart

sich etwas auf|heben – φυλάω/κρατάω κάτι

hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

der Zins, die Zinsen – τόκοι

meist im Plural

die Rücklage, die Rücklagen – χρηματικό απόθεμα/αποθεματικό

meist im Plural



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

der Zinseszins, die Zinseszinsen – σύνθετος τόκος/ανατοκισμός

auf bessere Zeiten warten – περιμένω να έρθουν καλύτεροι καιροί

die Sicherheit, die Sicherheiten – εγγύηση/ασφάλεια

der Bausparvertrag, die Bausparverträge – σύμβαση στεγαστικού ταμειουτηρίου

die Einnahme, die Einnahmen – έσοδα

meist im Plural

die Ausgabe, die Ausgaben – έξοδα

ein Risiko ein|gehen – ρισκάρω

geht ein, ging ein, ist eingegangen

die Geldanlage, die Geldanlagen – επένδυση (χρημάτων)

der Gewinn, die Gewinne – κέρδος

berechenbar – προβλέψιμος (-η, -ο)/υπολογίσιμος (-η, -ο)

berechenbarer, am berechenbarsten

unberechenbar – απρόβλεπτος (-η, -ο)/μη υπολογίσιμος (-η, -ο)

unberechenbarer, am unberechenbarsten

sich lohnen; etwas lohnt sich – κάτι αξίζει τον κόπο

lohnt, lohnte, hat gelohnt

jemanden an sich heran|lassen – επιτρέπω σε κάποιον να με

πλησιάσει/ανοίγομαι σε κάποιον

lässt heran, ließ heran, hat herangelassen



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

der Verlust, die Verluste – απώλεια

etwas prüfen – ελέγχω κάτι

prüft, prüfte, hat geprüft